SILVERCREST®

# STEAM MOP SDM 1500 D2

(HR)
## ČISTAČ NA PARU
Upute za upotrebu

(RO)
## MOP CU ABURI
Instrucțiuni de utilizare

(DE) (AT) (CH)
## DAMPFMOPP
Bedienungsanleitung

(RS)
## PAROČISTAČ
Uputstvo za upotrebu

(BG)
## ПАРОЧИСТАЧКА
Ръководство за експлоатация

IAN 312077

(HR) (RS)
(RO) (BG)

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

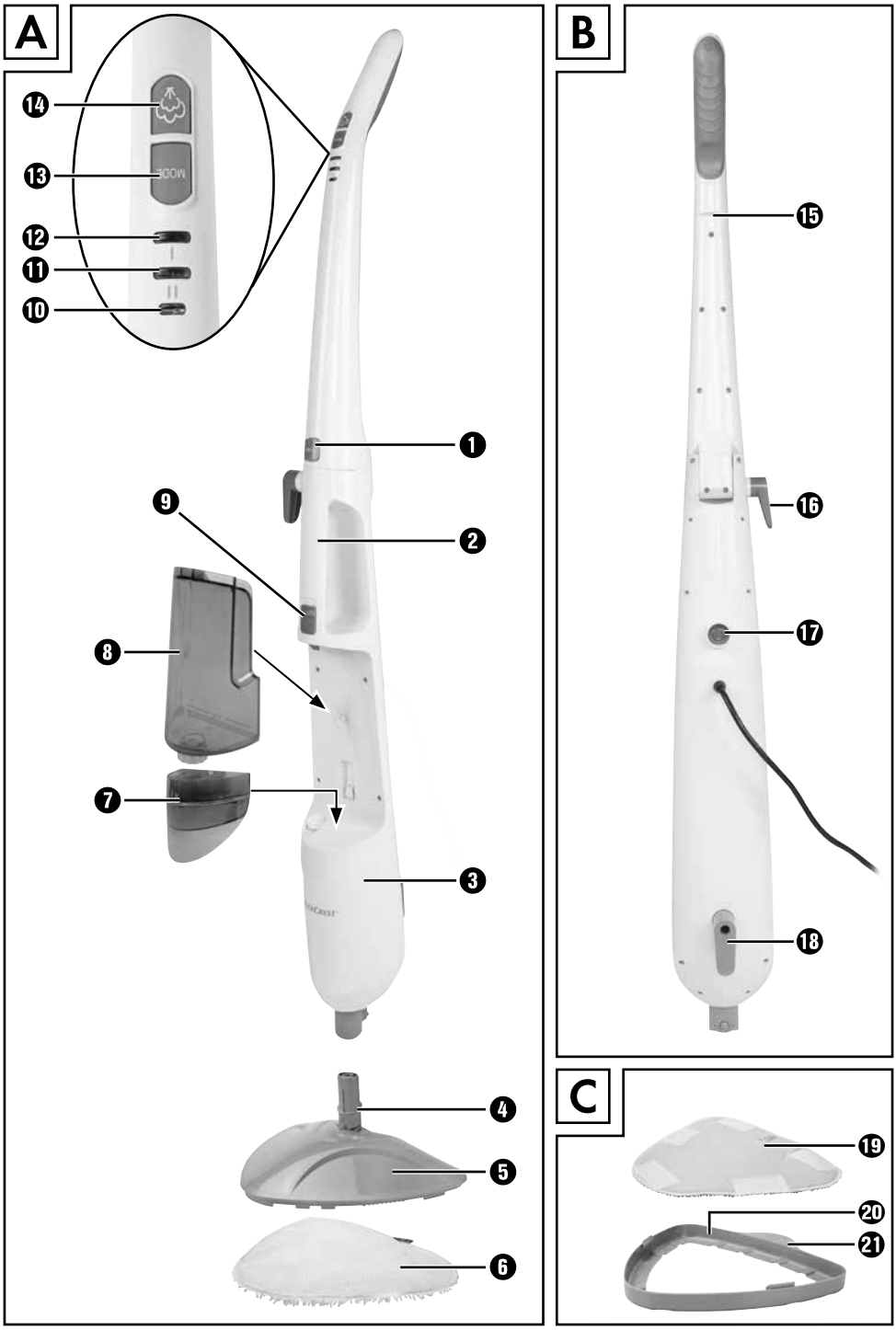
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.


| | | | |
|---|---|---|---|
| HR | Upute za upotrebu | Stranica | 1 |
| RS | Uputstvo za upotrebu | Strana | 19 |
| RO | Instrucțiuni de utilizare | Pagina | 37 |
| BG | Ръководство за експлоатация | Страница | 55 |
| DE / AT / CH | Bedienungsanleitung | Seite | 75 |


A
B
C
MODE
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21

# Sadržaj

**Uvod. . . . . 2**
Informacije o ovim uputama za uporabu. . . . . 2
Autorsko pravo . . . . . 2
Namjenska uporaba . . . . . 2
**Sigurnosne napomene . . . . . 3**
**Upravljački elementi . . . . . 6**
**Raspakiranje i priključivanje . . . . . 7**
Sigurnosne napomene. . . . . 7
Opseg isporuke i provjera transporta . . . . . 7
Raspakiranje . . . . . 7
Zbrinjavanje ambalaže . . . . . 8
**Montiranje uređaja. . . . . 8**
**Rukovanje i rad. . . . . 9**
Punjenje vodom . . . . . 9
Rukovanje. . . . . 10
Nakon uporabe. . . . . 12
**Čišćenje i održavanje . . . . . 12**
**Održavanje/promjena filtra . . . . . 13**
**Otklanjanje smetnji . . . . . 13**
**Čuvanje . . . . . 14**
**Zbrinjavanje . . . . . 14**
**Prilog . . . . . 14**
Tehnički podaci . . . . . 14
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH . . . . . 15
Servis . . . . . 17
Uvoznik . . . . . 17
Naručivanje rezervnih dijelova . . . . . 18

# Uvod

## Informacije o ovim uputama za uporabu

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i predajte i svu dokumentaciju.

## Autorsko pravo

Ova je dokumentacija zaštićena autorskim pravima.

Svako umnožavanje odnosno svako naknadno tiskanje, čak i djelomično, kao i reprodukcija slika, makar i u promijenjenom stanju, dozvoljeni su isključivo uz pismeno odobrenje proizvođača.

## Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za čišćenje podova u zatvorenim prostorima. Svaki drugi način uporabe i svaka uporaba izvan navedenih okvira smatra se nenamjenskom. Uređaj nije predviđen za uporabu u gospodarskim ili industrijskim područjima.

Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom, nestručno obavljenim popravcima, neovlašteno izvršenim preinakama ili uporabom neodobrenih rezervnih dijelova. Rizik snosi isključivo sam korisnik.

## Sigurnosne napomene

### ⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu s mrežnim naponom od 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- U slučaju smetnji u radu uređaja i prije čišćenja uređaja obavezno izvucite utikač iz utičnice.
- Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, nikada ne povlačite sam kabel.
- Ne prelamajte i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako da nitko ne može na njega stati ili se preko njega spotaknuti.
- Oštećene mrežne utikače i kabele obavezno mora zamijeniti ovlašteno stručno osoblja ili servis za kupce kako bi se izbjegao nastanak opasnosti.
- Pazite da za vrijeme rada mrežni kabel ne bude mokar ili vlažan. Kabel postavite tako da se ne može ukliještiti ili oštetiti.
- Ako je uređaj oštećen, ne koristite ga kako biste izbjegli nastanak opasnosti.
- Prije punjenja uređaja vodom, čišćenja ili promjene pribora, izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Uređaj koristite samo u suhim prostorijama, nikada na otvorenom.

- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine!
- Paru nikada izravno ne usmjeravajte na električnu opremu ili uređaje koji sadrže električne komponente, kao što je npr. unutrašnjost pećnice.
- Uređaj koristite isključivo suhim rukama i nikada bez obuće (ne bosi). Na taj ćete način u slučaju kvara umanjiti opasnost od prolaska struje kroz tijelo.
- Uređaj nikada ne usmjeravajte na predmete osjetljive na vlagu.

## ⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.

**⚠ OPREZ ⚠ UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

## ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Određeni dijelovi uređaja zagrijavaju se tijekom rada! Postoji opasnost od opeklina!
- Korištene dijelove opreme prije skidanja ostavite da se ohlade.
- S ovim uređajem koristite isključivo originalne dijelove opreme. Dijelovi drugih proizvođača za to možda nisu dovoljno sigurni.
- Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako su vidljiva očigledna oštećenja, ili ako propušta.
- Uređaj treba držati podalje od djece kad je uključen ili kada se hladi.
- Paru nikada ne usmjeravajte prema ljudima ili životinjama. Vruća para može izazvati teške ozljede!
- Prilikom svakog prekida, kao i nakon završetka uporabe i prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice.

## ⚠ OPASNOST OD OPEKLINA!

Oprez! Vruća površina!

Ovaj simbol upozorava na istjecanje pare. Pridržavajte se sigurnosnih napomena!

## ⚠ POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Uređaj koristite isključivo na mramornim i kamenim podovima, pločicama, parketu ili tvrdom drvetu koje je tretirano i vodootporno.
- Uređaj nikada ne koristite …
  - … na neobrađenim ili vodopropusnim podovima,
  - … na staklenim površinama,
  - … na mekanim plastičnim površinama,
  - … na navoštenim podovima,
  - … na vunenim tepisima.
- Uvijek slijedite upute za čišćenje proizvođača tepiha. Prije početka čišćenja dodatno provjerite je li tepih prikladan za čišćenje parom.
- Uređaj koristite na parketu samo ako je parket tvrdo zapečaćen.
- Uređaj ne ostavljajte da duže vrijeme stoji uključen na drvenim podovima. Drvo može nabubriti.
- Uređaj ne smije raditi s praznim spremnikom za vodu. U protivnom pumpa može raditi na suho i pregrijati se.
- U spremnik za vodu ne stavljajte sredstva za čišćenje niti druge dodatke.
- Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Ne koristite uređaj na otvorenom.
- Pazite da uređaj, mrežni kabel ili mrežni utikač ne dođu u dodir s izvorima topline kao što su ploče štednjaka ili otvoreni plamen.

# Upravljački elementi

Slika A:

❶ Tipka za deblokadu „ručke“
❷ Ručka za nošenje
❸ Glavna jedinica
❹ Spojni tuljac
❺ Parna baza
❻ Jastučić (bijeli)
❼ Filtar
❽ Spremnik za vodu
❾ Tipka za otključavanje „spremnika za vodu“
❿ Kontrolna lampica POWER
⓫ crvena kontrolna lampica „jaka para“
⓬ zelena kontrolna lampica „slaba para“
⓭ Tipka MODE
⓮ Tipka „para“

Slika B:

⓯ Utor
⓰ gornja kuka za kabel
⓱ Prekidač Uklj/Isklj
⓲ donja kuka za kabel

Slika C:

⓳ Jastučić (plavi)
⓴ Prsten za tepihe
㉑ Alat za deblokadu prstena za tepihe

# Raspakiranje i priključivanje

## Sigurnosne napomene

**⚠ UPOZORENJE!**

**Prilikom puštanja uređaja u pogon može doći do ozljeda i do oštećenja predmeta!**

Obratite pažnju na sljedeće sigurnosne napomene, kako biste izbjegli moguće opasnosti:

► Ambalaža se ne smije koristiti za igranje. Postoji opasnost od gušenja.

## Opseg isporuke i provjera transporta

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama (vidi isklopnu stranicu):

- Glavna jedinica
- Parna baza
- Prsten za čišćenje tepiha
- 2 Jastučića (plavi i bijeli)
- Upute za uporabu

***NAPOMENA***

► Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.

► U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje ***Servis***).

## Raspakiranje

♦ Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartona.

♦ Odstranite svu ambalažu i eventualne folije i naljepnice.

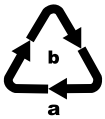
## Zbrinjavanje ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od transportnih oštećenja. Materijali pakiranja su izabrani prema ekološkim aspektima i aspektima zbrinjavanja i stoga mogu biti reciklirani.

Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine te smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

**NAPOMENA**

► Po mogućnosti sačuvajte originalno pakiranje uređaja za vrijeme trajanja jamstvenog roka, kako biste uređaj u slučaju korištenja prava na jamstvo mogli uredno zapakirati.




Pakiranje zbrinite na ekološki ispravan način.
Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:
1 – 7: Plastika,
20 – 22: Papir i karton,
80 – 98: Kompozitni materijali.

# Montiranje uređaja

- Gurnite glavnu jedinicu ❸ u spojni tuljac ❹ na parnoj bazi ❺ i pritisnite glavnu jedinicu ❸ prema dolje sve dok okrugla blokada ne ulegne.
- Odaberite odgovarajući jastučić ❻/⓳ ovisno o površinu koju treba očistiti:
  - plavi jastučić ⓳ za tepihe i osjetljive površine, npr. parket
  - bijeli jastučić ❻ više robusnije površine, npr. pločice.
- Zalijepite jastučić ❻/⓳ v odozdo na parnu bazu ❺.

**NAPOMENA**

► Ako parnom metlom želite čistiti tepih, montirajte plavi jastučić ⓳ i parnu bazu ❺ postavite na prsten za tepihe ⓴. Pritom pazite da je pomoć za blokadu prstena za tepihe ㉑ u liniji sa spojnim tuljcem ❹. Parnu bazu ❺ pritisnite na prsten za tepihe ⓴ tako da osjetno ulegne. Na taj način plavi jastučić ⓳ može klizati preko tepiha.

► Za uklanjanje prstena za tepihe ⓴ pritisnite stopalom na pomoć za deblokadu prstena za tepihe ㉑ i parnu bazu ❺ pažljivo povucite s prstena za tepihe ⓴.

# Rukovanje i rad

U ovom se poglavlju nalaze važne napomene za rukovanje i rad s uređajem.

## Punjenje vodom

**OPREZ! OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

- ► Uređaj nikada ne smije raditi bez vode u spremniku ❽! U protivnom se pumpa može pregrijati i oštetiti!
- ► U spremnik za vodu ❽ ne stavljajte sredstva za čišćenje niti druge dodatke.

1) Gurnite tipku za tipka za otključavanje „spremnika za vodu“ ❾ prema gore i istovremeno izvadite spremnik za vodu ❽.
2) Spremnik za vodu ❽ okrenite i odvrnite poklopac.
3) Spremnik za vodu ❽ napunite vodovodnom vodom do oznake MAX.

**NAPOMENA**

Ako je voda iz vodovoda u važem mjestu stanovanja pretvrda, preporučujemo da vodu iz vodovoda pomiješate s destiliranom vodom. U protivnom može doći do prijevremenog stvaranja kamenca na mlaznicama.

Za produženje optimalne funkcije izbacivanja pare vodovodnu vodu pomiješajte s destiliranom vodom prema sljedećoj tablici:

| Tvrdoća vode | Udio destilirane vode u odnosu na vodu iz vodovoda |
|---|---|
| vrlo meka/meka | 0 |
| srednja | 1:1 |
| tvrda | 2:1 |
| vrlo tvrda | 3:1 |

O tvrdoći vode možete se raspitati u lokalnom vodoopskrbnom poduzeću.

4) Čvrsto zavrnite poklopac.
5) Spremnik za vodu ❽ ponovno okrenite i umetnite ga u glavnu jedinicu ❸: U glavnu jedinicu ❸ najprije umetnite donji dio i preklopite gornji dio u uređaj. Čvrsto ga pritisnite tako da spremnik za vodu ❽ osjetno ulegne i čvrsto sjedi u glavnoj jedinici ❸.

## Rukovanje

**OPREZ! OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

- ► Ako niste sigurni je li pod pogodan za čišćenje, provjerite podobnost na skrivenom mjestu.
- ► Uvijek slijedite upute za čišćenje proizvođača tepiha. Prije početka čišćenja dodatno provjerite je li tepih prikladan za čišćenje parom.
- ► Uređaj nikada ne koristite bez jastučića ❻/⓳ na parnoj bazi ❺.
  U protivnom ćete ogrebati podove!
- ► Uređaj nikada ne smije raditi bez vode u spremniku ❽!
  U protivnom se pumpa može pregrijati i oštetiti!

**NAPOMENA**

- ► Prije čišćenja poda parnom metlom, preporučujemo da pod najprije usisate pod kako biste uklonili čestice prljavštine.

Kad je uređaj montiran i napunjen vodom:

1) Ručku preklopite prema gore tako da tipka za deblokadu „ručke“ ❶ osjetno ulegne.
2) Ako još niste: Mrežni kabel do kraja odmotajte s kuka za kabel ⓰/⓲.
   Za lagano odmatanje kabela, gornju kuku ⓰ možete preklopiti prema dolje tako da je lagano izvučete i istovremeno okrenete.
3) Mrežni kabel provucite kroz utor ⓯ na stražnjoj strani ručke, kako kabel ne bi visio u području rada.
4) Utaknite utikač u utičnicu.
5) Prekidač Uklj/Isklj ⓱ postavite na „I“. Prekidač Uklj/Isklj ⓱ svijetli, a crvena kontrolna lampica POWER ⓪ treperi. Čim se uređaj zagrije nakon otprilike 25 sekundi, crvena kontrolna lampica POWER ⓪ trajno svijetli.
6) Tipkom MODE ⓭ odaberite željeni intenzitet proizvodnje pare:
   - Pritisnite 1-put: lagana para, svijetli zelena kontrolna lampica ⓬.
   - Pritisnite 2-put: jaka para, svijetli crvena kontrolna lampica ⓫.
   - Pritisnite 3-put: bez pare, spremnost za rad, svijetli kontrolna lampica POWER ⓪.

**NAPOMENA**

► Stupanj proizvodnje pare s jakom parom preporučujemo prije svega za podne obloge neosjetljive na vlagu i toplinu, kao što su npr. pločice.

► Stupanj proizvodnje pare sa slabom parom preporučujemo za podne obloge osjetljive na vlagu i toplinu, kao što je npr. parket.

7) Pritisnite tipku „Para“ ⓮. Uređaj počinje proizvoditi paru i nakon kratkog vremena para izlazi kroz jastučić ❻/⓳.

8) Uređajem prebrišite željene površine.

**NAPOMENA**

► Ako se spremnik za vodu ❽ isprazni, pumpa će još neko vrijeme naknadno raditi dok se prazan spremnik za vodu ❽ prikazuje istovremenim treperenjem crvene kontrolne lampice ⓫, zelene kontrolne lampice ⓬ i kontrolne lampice POWER ❿.

Ako se tijekom rada spremnik za vodu ❽ isprazni:

– Ponovno pritisnite tipku „Para“ ⓮ kako biste prekinuli proizvodnju pare.
– Prekidač Uklj/Isklj ⓱ postavite na „O“.
– Izvadite spremnik za vodu ❽, napunite ga i vratite spremnik za vodu ❽ u uređaj na način opisan u poglavlju „Punjenje vodom“.
– Prekidač Uklj/Isklj ⓱ postavite na „I“.
– Odaberite željenu jačinu pare na gore opisani način i pritisnite tipku „Para“ ⓮.

9) Kada ste gotovi s obradom svih površina, pritisnite tipku „Para“ ⓮ kako biste zaustavili proizvodnju pare.

10) Prekidač Uklj/Isklj ⓱ postavite na „O“. Kontrolna lampica POWER ❿ se gasi.

11) Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

**NAPOMENA**

► Ako se nakon čišćenja uređajem na podu vide tragovi, to može biti zbog prethodno korištenog sredstva za čišćenje. Pod jednostavno ponovno očistite parnom metlom. Tragovi bi tada trebali nestati.

## Nakon uporabe

1) Ostavite uređaj da se ohladi.
2) Uklonite jastučić ❻/⓳.
3) Spremnik za vodu ❽ izvadite iz uređaja i ispraznite ga.
4) Lagano izvucite gornju kuku za kabel ⓰ i ponovno je okrenite prema gore. Namotajte mrežni kabel oko obje kuke za kabel ⓰/⓲. Kraj kabela učvrstite pomoću kopče za kabel koja se nalazi na kabelu.

# Čišćenje i održavanje

**⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

► Prije svakog čišćenja izvucite utikač iz utičnice.

**⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

► Ostavite uređaj da se ohladi, prije nego ga krenete čistiti. Opasnost od opeklina!

***OPREZ! OŠTEĆENJE PROIZVODA!***

► Za čišćenje površina ne koristite agresivna abrazivna ili kemijska sredstva, niti šiljate ili oštre predmete.

- Nakon svake uporabe ispraznite spremnik za vodu ❽.
- Nakon svake uporabe skinite korišteni jastučić ❻/⓳ s parne baze ❺ i operite ga.
- Pazite na sljedeće napomene ako jastučić ❻/⓳ perete u perilici:

| | |
|---|---|
| 60 | prati na maks. 60 °C |
| | ne koristiti izbjeljivače |
| | ne sušiti u sušilici |
| | ne glačati |

- Po potrebi uređaj prebrišite vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja, na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa.

# Održavanje/promjena filtra

Nakon 4 - 6 mjeseci ili otprilike 100 ciklusa čišćenja (jedan ciklus odgovara jednom punjenju spremnika za vodu) potrebno je promijeniti filtar ❼.
Molimo da se za rezervni filtar obratite našem servisu.

**⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

► Prije promjene filtra ❼ izvucite utikač iz utičnice!

1) Za uklanjanje filtra ❼, najprije spremnik za vodu ❽ izvadite iz uređaja.
2) Filtar ❼ izvucite iz uređaja prema gore.
3) Umetnite novi filtar ❼.
4) Umetnite spremnik za vodu ❽.

# Otklanjanje smetnji

| Program | Mogući uzroci | Moguće rješenje |
|---|---|---|
| Uređaj ne radi. | Mrežni utikač nije utaknut. | Uređaj priključite na mrežnu utičnicu. |
| Uređaj ne proizvodi paru. | Nije pritisnuta tipka „Para“ ⓮. | Pritisnite tipku „Para“ ⓮. |
| | Nema vode u spremniku za vodu ❽. | Spremnik za vodu ❽ napunite vodom. |
| | Filtar ❼ je začepljen. | Promijenite filtar ❼. |
| | Nije odabrana snaga pare. | Tipkom MODE ⓭ odaberite željeni intenzitet proizvodnje pare. |
| Pumpa proizvodi neobično glasne zvukove. | Nema vode u spremniku za vodu ❽. | Spremnik za vodu ❽ napunite vodom. |
| Na podu, gdje uređaj tijekom rada nakratko stoji, nastaje bjeličasti rub. | Došlo je do laganog nakupljanja kamenca. | Naslage kamenca obrišite vlažnom krpom. Ako je potrebno, na krpu stavite malo sredstva za uklanjanje kamenca. |

# Čuvanje

- Preklopite ručku pritiskom na tipku za deblokadu „ručke“ ❶.
- Lagano izvucite gornju kuku za kabel ⓰ i ponovno je okrenite prema gore. Namotajte mrežni kabel oko obje kuke za kabel ⓰/⓲.
- Uređaj nosite držeći za ručku za nošenje ❷.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu bez prašine.

# Zbrinjavanje

**Uređaj nikako ne smijete bacati s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**
Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

# Prilog

## Tehnički podaci

| | |
|---|---|
| Napajanje | 220 – 240 V ~ (izmjenična struja), 50/60 Hz |
| Snaga uređaja | 1370 – 1630 W |
| Vrsta zaštite | IPX4 (Zaštita od prskanja vodom iz svih smjerova) |

| Informacije o jastučićima ❻/⓳ | |
|---|---|
| Sastav materijala | Jastučić bijeli ❻: 100% poliester<br>Jastučić plavi ⓳: 80% poliester, 20% pamuk |
| 60 | prati na maks. 60 °C |
| | ne koristiti izbjeljivače |
| | ne sušiti u sušilici |
| | ne glačati |

## Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

## Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predočite i pismeno ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

## Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

## Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloporabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.

Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

## Servis

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 312077

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

**Proizvođač:**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

## Naručivanje rezervnih dijelova

Za proizvod SDM 1500 D2 možete naručiti sljedeće rezervne dijelove:

| | |
|---|---|
| | |
| ► 2 x rezervni jastučić (plavi i bijeli) | ► 1 filtar |

Rezervne dijelove naručite putem naše dežurne telefonske linije (vidi poglavlje „Servis") ili na našoj internetskoj stranici na adresi www.kompernass.com.

**NAPOMENA**

► Pri naručivanju pripremite IAN broj koji možete pronaći na omotu ovih uputa za uporabu.

# Sadržaj

**Uvod. . . . . 20**
Informacije o ovom uputstvu za upotrebu . . . . . 20
Autorsko pravo . . . . . 20
Namenska upotreba . . . . . 20
**Bezbednosne napomene . . . . . 21**
**Upravljački elementi . . . . . 24**
**Raspakivanje i priključivanje. . . . . 25**
Bezbednosne napomene. . . . . 25
Obim isporuke i pregled posle transporta. . . . . 25
Raspakivanje . . . . . 25
Odlaganje ambalaže . . . . . 26
**Montaža aparata . . . . . 26**
**Rukovanje i rad. . . . . 27**
Sipanje vode . . . . . 27
Rukovanje. . . . . 28
Nakon upotrebe . . . . . 30
**Čišćenje i nega. . . . . 30**
**Održavanje/zamena filtera. . . . . 31**
**Otklanjanje grešaka. . . . . 31**
**Čuvanje . . . . . 32**
**Odlaganje . . . . . 32**
**Dodatak. . . . . 32**
Tehnički podaci . . . . . 32
Garancija i garantni list . . . . . 33
Poručivanje rezervnih delova. . . . . 36

# Uvod

## Informacije o ovom uputstvu za upotrebu

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata.

Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

## Autorsko pravo

Ova dokumentacija je zaštićena autorskim pravom.

Svako umnožavanje odn. preštampavanje, čak i delimično, kao i prosleđivanje slika, i u izmenjenom obliku, dozvoljeno je samo uz pisanu saglasnost proizvođača.

## Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za čišćenje podova u unutrašnjem prostoru.
Svaki drugi način korišćenja ili korišćenje izvan navedenih okvira, smatra se nenamenskim. Aparat nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu.

Potraživanja bilo koje vrste zbog oštećenja usled nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih preduzetih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova su isključena. Rizik snosi isključivo korisnik.

## Bezbednosne napomene

### ⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- Priključite aparat samo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu, sa mrežnim naponom od 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice kod smetnji u radu i pre čišćenja aparata.
- Uvek izvucite mrežni utikač sa električnim kablom iz utičnice, ne povlačite ga za sami kabl.
- Ne savijajte ili ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje što pre zameni oštećeni mrežni utikač ili električni kabl ili se obratite korisničkom servisu.
- Vodite računa da se električni kabl ne pokvasi ili navlaži za vreme rada aparata. Postavite kabl tako da ne može da se uklešti ili ošteti.
- Ukoliko se aparat ošteti, ne koristite ga više, da bi se izbegle opasnosti.
- Izvucite utikač iz utičnice pre nego što aparat napunite vodom, pre nego što ga očistite ili zamenite delove pribora.

  Koristite aparat samo u suvim prostorijama, ne na otvorenom.
- Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti!
- Nikada ne usmeravajte paru direktno na električne uređaje ili opremu, koji sadrže električne komponente, kao npr. unutrašnji prostor pećnica.
- Koristite aparat samo kada su Vam ruke suve i kada nosite obuću (ne bosi). Time u slučaju greške smanjujete opasne telesne struje.
- Nikada ne usmeravajte aparat na predmete, koji su osetljivi na vlagu.

## ⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- Ovim aparatom smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da koriste aparat kao igračku. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata bez nadzora.

## ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Neki delovi aparata postaju vrući prilikom korišćenja! Postoji opasnost od opekotina!
- Pustite da se upotrebljeni delovi pribora prvo ohlade pre nego što ih skinete.
- Koristite samo originalne delove pribora za ovaj aparat. Moguće je da drugi delovi nisu dovoljno bezbedni za ovaj aparat.
- Aparat ne smete da koristite kada je pao, kada postoje očigledna oštećenja ili kada aparat nije hermetičan.
- Držite aparat podalje od dece kada je uključen ili se hladi.
- Nikada ne usmeravajte paru na ljude ili životinje. Vruća para može da prouzrokuje znatne povrede!
- Izvadite mrežni utikač iz utičnice prilikom svakog prekida, kao i nakon završetka rada i pre svakog čišćenja aparata.

## ⚠ OPASNOST OD OPEKOTINA!

Pažnja! Vruća površina!

Ovaj simbol upozorava na izlazak pare.
Poštujte bezbednosne napomene!

## ⚠ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Koristite aparat isključivo na vodootpornim i obrađenim podovima od mermera, kamena, pločica, parketa ili tvrdog drveta.
- Nikada ne koristite aparat …
  - … na neobrađenim podovima ili na podovima koji propuštaju vodu,
  - … na staklenim površinama,
  - … na površinama od meke plastike,
  - … na podovima koji su obrađeni voskom,
  - … na tepisima sa udelom vune.
- Uvek poštujte napomene o čišćenju, koje je naveo proizvođač tepiha. Pre početka čišćenja, dodatno proverite da li je tepih pogodan za čišćenje parom.
- Koristite aparat samo na podu od parketa, kada je čvrsto zaptiven.
- Ne ostavljajte aparat da stoji duže vremena na drvenim podovima. Drvo bi moglo da nabubri.
- Ne koristite aparat kada je rezervoar za vodu prazan. U suprotnom, pumpa može da radi u praznom hodu i da se pregreje.
- Ne sipajte sredstvo za čišćenje ili druge dodatke u rezervor za vodu.
- Ne koristite aparat sa spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora tokom rada.
- Ne koristite aparat na otvorenom.
- Osigurajte da aparat, električni kabl ili mrežni utikač ne dođu u dodir sa izvorima toplote, kao što su ploče za kuvanje ili otvoreni plamen.

# Upravljački elementi

Slika A:

❶ Taster za deblokadu „Ručka“
❷ Ručka za nošenje
❸ Glavna jedinica
❹ Spojnica
❺ Stopa za čišćenje parom
❻ Krpa (bela)
❼ Filter
❽ Rezervoar za vodu
❾ Taster za deblokadu „Rezervoar za vodu“
❿ Kontrolna lampica POWER
⓫ Crvena kontrolna lampica „Visoka jačina pare “
⓬ Zelena kontrolna lampica „Slaba jačina pare“
⓭ Taster MODE (režim rada)
⓮ Taster „Para“

Slika B:

⓯ Užlebljenje
⓰ Gornja kuka za kabl
⓱ Prekidač za uključivanje/isključivanje
⓲ Donja kuka za kabl

Slika C:

⓳ Krpa (plava)
⓴ Prsten za tepih
㉑ Pomoć za deblokiranje prstena za tepih

# Raspakivanje i priključivanje

## Bezbednosne napomene

**⚠ UPOZORENJE!**

**Prilikom puštanja aparata u rad može da dođe do telesnih povreda i materijalne štete!**

Pridržavajte se sledećih bezbednosnih napomena da bi se izbegle opasnosti:

► Ambalažni materijali ne smeju da se koriste kao igračka. Postoji opasnost od gušenja.

## Obim isporuke i pregled posle transporta

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima (pogledajte preklopnu stranu):

- Glavna jedinica
- Stopa za čišćenje parom
- Prsten za čišćenje tepiha
- 2 krpe (plava i bela)
- Uputstvo za upotrebu

***NAPOMENA***

► Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.

► Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje ***Servis***).

## Raspakivanje

♦ Izvadite sve delove aparata i uputstvo za upotrebu iz kutije.

♦ Uklonite sav ambalažni materijal, kao i folije i nalepnice ako postoje.

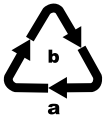
## Odlaganje ambalaže

Ambalaža štiti aparat od transportnih oštećenja. Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu.

Vraćanjem ambalaže u proces kruženja materijala se štede sirovine i smanjuje gomilanje otpada. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.

**NAPOMENA**

► Ako je moguće, sačuvajte originalnu ambalažu za vreme važenja garancije aparata da biste ga mogli propisno zapakovati u slučaju potraživanja na osnovu garancije.




Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.
Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:
1 – 7: Plastika,
20 – 22: Hartija i karton,
80 – 98: Kompozitni materijali.

# Montaža aparata

- Gurnite glavnu jedinicu ❸ u spojnicu ❹ na stopi za čišćenje parom ❺ i pritisnite glavnu jedinicu ❸ toliko nadole, da okrugla blokada usedne.
- Izaberite odgovarajuću krpu ❻/⓳ za površinu koju treba očistiti:
  - plava krpa ⓳ za tepihe i osetljive površine, npr. parket
  - bela krpa ❻ za grublje površine, npr. pločice
- Pričvrstite krpu ❻/⓳ čičkom na donju stranu stope za čišćenje parom ❺.

**NAPOMENA**

► Kada želite da čistite tepihe paročistačem, stavite plavu krpu ⓳ i postavite stopu za čišćenje parom ❺ na prsten za tepih ⓴. Pritom vodite računa da se pomoć za deblokiranje prstena za tepih ㉑ nalazi u paraleli sa spojnicom ❹. Pritisnite stopu za čišćenje parom ❺ na prsten za tepih ⓴, tako da osetno usedne. Plava krpa ⓳ može tako da klizi preko tepiha.

► Da biste uklonili prsten za tepih ⓴, pritisnite nogom na pomoć za deblokiranje prstena za tepih ㉑ i pažljivo izvucite stopu za čišćenje parom ❺ sa prstena za tepih ⓴.

# Rukovanje i rad

U ovom poglavlju se nalaze važne napomene u vezi sa rukovanjem i radom aparata.

## Sipanje vode

**PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!**

► Nikada ne koristite aparat bez vode u rezervoaru za vodu ❽!
U suprotnom, pumpa može da se zagreje i ošteti!

► Ne sipajte sredstvo za čišćenje ili druge dodatke u rezervor za vodu ❽.

1) Gurnite taster za deblokadu „Rezervoar za vodu“ ❾ nagore i istovremeno uklonite rezervoar za vodu ❽.
2) Okrenite rezervoar za vodu ❽ naopačke i odvrnite zatvarač.
3) Sipajte vodu iz česme do oznake MAX na rezervoaru za vodu ❽.

**NAPOMENA**

Ukoliko je voda iz česme u Vašem mestu stanovanja previše tvrda, preporučuje se da vodu iz česme pomešate sa destilovanom vodom. U suprotnom, može da se prevremeno stvori kamenac na mlaznicama sa funkcijom udara pare.

Da bi se produžila optimalna funkcija udara pare, pomešajte vodu iz česme sa destilovanom vodom u skladu sa tabelom:

| Tvrdoća vode | Udeo destilovane vode u odnosu na vodu iz česme |
|---|---|
| veoma meka/meka | 0 |
| srednja | 1:1 |
| tvrda | 2:1 |
| veoma tvrda | 3:1 |

Za tvrdoću vode možete da se raspitate kod lokalnog vodovoda.

4) Zavrnite zatvarač rukom.
5) Ponovo okrenite rezervoar za vodu ❽ i umetnite ga u glavnu jedinicu ❸: Prvo umetnite donji deo u glavnu jedinicu ❸ i onda nagnite gornji deo u aparat. Pritisnite ga snažno, tako da rezervoar za vodu ❽ osetno usedne i čvrsto nalegne u glavnu jedinicu ❸.

## Rukovanje

**PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!**

- ► Ako niste sigurni da li je pod pogodan za čišćenje, unapred testirajte podnošljivost na neprimetnom mestu.
- ► Uvek poštujte napomene o čišćenju, koje je naveo proizvođač tepiha. Pre početka čišćenja, dodatno proverite da li je tepih pogodan za čišćenje parom.
- ► Nikada ne koristite aparat bez krpe ❻/⓳ na stopi za čišćenje parom ❺. U suprotnom će se podovi izgrebati!
- ► Nikada ne koristite aparat bez vode u rezervoaru za vodu ❽! U suprotnom, pumpa može da se zagreje i ošteti!

**NAPOMENA**

- ► Pre nego što očistite pod paročistačem, preporučujemo da usisate pod, da biste uklonili rasute čestice prljavštine.

Kada ste sastavili aparat i sipali vodu:

1) Preklopite ručku nagore, tako da taster za deblokadu „Ručka“ ❶ osetno usedne.
2) Ukoliko ručka još nije usela: Potpuno odmotajte električni kabl sa kuke za kabl ⓰/⓲. Za lakše odmotavanje kabla, gornju kuku za kabl ⓰ možete da preklopite nadole, tako što ćete je malo povući nadole i istovremeno okrenuti.
3) Sprovedite električni kabl kroz užlebljenje ⓯ na poleđini aparata, tako da ne visi u radnom području.
4) Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
5) Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje ⓱ u položaj „I“. Prekidač za uključivanje/isključivanje ⓱ svetli, crvena kontrolna lampica POWER ❿ treperi. Čim se aparat zagreje nakon otprilike 25 sekundi, crvena kontrolna lampica POWER ❿ neprekidno svetli.
6) Izaberite željeni intenzitet stvaranja pare tasterom MODE (režim rada) ⓭:
   - 1 x pritisnuti: slabo stvaranje pare, zelena kontrolna lampica ⓬ svetli.
   - 2 x pritisnuti: jako stvaranje pare, crvena kontrolna lampica ⓫ svetli.
   - 3 x pritisnuti: para se ne stvara, crvena kontrolna lampica POWER ❿ svetli.

**NAPOMENA**

► Stepen pare sa jakim stvaranjem pare preporučujemo za sve podne obloge koje nisu osetljive na vlagu i toplotu, kao npr. pločice.

► Stepen pare sa slabim stvaranjem pare preporučujemo za sve podne obloge koje su osetljive na vlagu i toplotu, kao npr. parket.

7) Pritisnite taster „Para“ ⓮. Aparat počinje da stvara paru i para nakon kratkog vremena izlazi kroz krpu ❻/⓳.

8) Brišite preko željenih površina.

**NAPOMENA**

► Kada se rezervoar za vodu ❽ isprazni pumpanjem, pumpa će izvesno vreme dalje raditi, dok prazan rezervoar za vodu ❽ ne bude prikazan istovremenim treperenjem crvene kontrolne lampice ⓫, zelene kontrolne lampice ⓬ i kontrolne lampice POWER ❿.

Kada se rezervoar za vodu ❽ isprazni prilikom korišćenja:

– Ponovo pritisnite taster „Para“ ⓮ da bi se stvaranje pare zaustavilo.
– Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje ⓱ u položaj „O“.
– Uklonite rezervoar za vodu ❽, napunite ga i ponovo umetnite rezervoar za vodu ❽, kao što je opisano u poglavlju „Sipanje vode“.
– Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje ⓱ u položaj „I“.
– Izaberite željenu jačinu pare kao što je gore opisano i pritisnite taster „Para“ ⓮.

9) Nakon završetka čišćenja svih površina, pritisnite taster „Para“ ⓮ da bi se stvaranje pare zaustavilo.

10) Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje ⓱ u položaj „O“. Kontrolna lampica POWER ❿ se gasi.

11) Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

**NAPOMENA**

► Ako se nakon čišćenja aparatom vide tragovi na podu, oni mogu da budu posledica prethodno upotrebljenih sredstava za čišćenje. Jednostavno ponovo očistite pod paročistačem. Tragovi bi trebalo onda da nestanu.

## Nakon upotrebe

1) Ostavite aparat da se ohladi.
2) Uklonite krpu ❻/⓳.
3) Izvadite rezervoar za vodu ❽ iz aparata i ispraznite ga.
4) Malo izvucite gornju kuku za kabl ⓰ i ponovo je okrenite nagore. Namotajte električni kabl na obe kuke za kabl ⓰/⓲. Pričvrstite kraj električnog kabla pomoću kopče za kabl, koja se nalazi na kablu.

# Čišćenje i nega

**⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

► Pre svakog čišćenja izvucite utikač!

**⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!**

► Ostavite aparat da se prvo ohladi, pre nego što ga očistite. Opasnost od opekotina!

***PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA***

► Kada čistite površine, ne koristite agresivna abrazivna ili hemijska sredstva za čišćenje niti šiljate predmete ili predmete koji grebu.

- Ispraznite rezervoar za vodu ❽ nakon svake upotrebe.
- Skinite krpu ❻/⓳ sa stope za čišćenje parom ❺ nakon svake upotrebe i isperite je.
- Poštujte sledeća uputstva za pranje kada perete krpu ❻/⓳ u veš mašini:

| | |
|---|---|
| 60 | prati na maks. 60 °C |
| | ne izbeljivati |
| | ne sušiti u sušaču |
| | ne peglati |

- Obrišite aparat vlažnom krpom, prema potrebi. Kod tvrdokornijih zaprljanja stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu.

# Održavanje/zamena filtera

Filter ❼ mora da se zameni nakon 4 – 6 meseci ili nakon otprilike 100 ciklusa čišćenja (jedan ciklus odgovara jednom punjenju rezervoara za vodu).
Molimo Vas da se za rezervne filtere obratite našem servisu.

**⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

► Izvucite mrežni utikač pre zamene filtera ❼!

1) Da biste uklonili filter ❼, prvo izvadite rezervoar za vodu ❽ iz aparata.
2) Izvucite filter ❼ nagore iz aparata.
3) Umetnite novi filter ❼.
4) Umetnite rezervoar za vodu ❽.

# Otklanjanje grešaka

| Program | Mogući uzroci | Moguća rešenja |
|---|---|---|
| Aparat ne funkcioniše. | Mrežni utikač nije priključen. | Priključite aparat na mrežnu utičnicu. |
| Aparat ne stvara paru. | Taster „Para“ ⓮ nije pritisnut. | Pritisnite taster „Para“ ⓮. |
| | U rezervoaru za vodu ❽ nema vode. | Sipajte vodu u rezervoar za vodu ❽. |
| | Filter ❼ je začepljen. | Zamenite filter ❼. |
| | Nije izabrana jačina pare. | Izaberite željenu jačinu pare tasterom MODE (režim rada) ⓭. |
| Pumpa stvara neuobičajenu buku. | U rezervoaru za vodu ❽ nema vode. | Sipajte vodu u rezervoar za vodu ❽. |
| Na podu se stvorila beličasta ivica, gde je aparat kratko mirovao tokom rada. | Nataložilo se malo kamenca. | Obrišite naslage kamenca vlažnom krpom. Ako je potrebno, stavite malo sredstva za skidanje kamenca na krpu. |

# Čuvanje

- Sklopite ručku, tako da što ćete pritisnuti taster za deblokadu „Ručka“ ❶.
- Malo izvucite gornju kuku za kabl ⓰ i ponovo je okrenite nagore. Namotajte električni kabl na obe kuke za kabl ⓰/⓲.
- Nosiste aparat za ručku za nošenje ❷.
- Čuvajte aparat na suvom i čistom mestu, bez prašine.

# Odlaganje

**Nipošto ne odlažite aparat u uobičajeni kućni otpad.**
**Ovaj proizvod podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**
Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.

O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

# Dodatak

## Tehnički podaci

| | |
|---|---|
| Električni napon | 220 – 240 V ~ (naizmenična struja), 50/60 Hz |
| Ulazna snaga | 1370 – 1630 W |
| Vrsta zaštite | IPX4 (zaštita od vode koja prska iz svih pravaca) |

**NAPOMENA**

Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

| Informacije o krpama ❻/⓳ | |
|---|---|
| Sastav materijala | Krpa, bela ❻: 100% poliester<br>Krpa, plava ⓳: 80% poliester, 20% pamuk |
| 60 | prati na maks. 60 °C |
| | ne izbeljivati |
| | ne sušiti u sušaču |
| | ne peglati |

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.
Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

## Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

## Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

| | |
|---|---|
| Naziv proizvoda: | Paročistač |
| Model: | SDM 1500 D2 |
| IAN / Serijski broj: | 312077 |
| Proizvođač: | Kompernass HANDELS GmbH,<br>Burgstrasse 21, DE-44867 BOCHUM, Nemačka<br>www.kompernass.com |
| Ovlašćeni serviser: | ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejovića 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija,<br>tel. 0800-191-191, e-mail: kompernass@lidl.rs |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa |
| Uvozi i stavlja u promet: | Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3,<br>22330 Nova Pazova, Republika Srbija,<br>tel. 0800-191-199, e-mail: kontakt@lidl.rs |

## Poručivanje rezervnih delova

Sledeće rezervne delove možete da poručite za proizvod SDM 1500 D2:

| | |
|---|---|
| | |
| ► 2 x rezervne krpe (plava i bela) | ► 1 x filter |

Poručite rezervne delove preko naše dežurne servisne službe (pogledajte poglavlje „Servis“) ili komforno na našoj veb-stranici na adresi www.kompernass.com.

**NAPOMENA**

► Za porudžbinu, pripremite IAN-broj, koji ćete naći na naslovnoj strani ovog uputstva za upotrebu.

# Cuprins

**Introducere . . . . . 38**
Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare. . . . . 38
Dreptul de autor. . . . . 38
Utilizarea conform destinației . . . . . 38

**Indicații de siguranță . . . . . 39**

**Elemente de operare . . . . . 42**

**Dezambalarea și conectarea. . . . . 43**
Indicații de siguranță . . . . . 43
Furnitura și verificarea transportului . . . . . 43
Dezambalarea. . . . . 43
Eliminarea ambalajului . . . . . 44

**Montarea aparatului . . . . . 44**

**Operarea și funcționarea. . . . . 45**
Încărcarea cu apă . . . . . 45
Utilizarea . . . . . 46
După utilizare . . . . . 48

**Curățarea și îngrijirea . . . . . 48**

**Întreținerea/schimbarea filtrului. . . . . 49**

**Remedierea defecțiunilor. . . . . 49**

**Depozitarea . . . . . 50**

**Eliminarea . . . . . 50**

**Anexă . . . . . 50**
Date tehnice. . . . . 50
Garanția Kompernass Handels GmbH . . . . . 51
Service-ul . . . . . 53
Importator . . . . . 53
Comandarea pieselor de schimb. . . . . 54

# Introducere

## Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

## Dreptul de autor

Prezenta documentație este protejată prin drepturi de autor.

Reproducerea, respectiv retipărirea, chiar și numai parțială, precum și redarea imaginilor, chiar și modificate, sunt permise numai cu acordul scris al producătorului.

## Utilizarea conform destinației

Acest aparat servește exclusiv la curățarea podelelor în spațiul interior. Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale sau industriale.

Sunt excluse orice fel de drepturi pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise sau a utilizării de piese de schimb neaprobate. Riscul este suportat în exclusivitate de către beneficiar.

## Indicații de siguranță

**⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

- Conectați aparatul numai la o priză instalată corespunzător, cu o tensiune a rețelei de 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- În cazul defecțiunilor de funcționare și înaintea curățării aparatului, scoateți ștecărul din priză.
- Când scoateți cablul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- Nu îndoiți sau striviți cablul de alimentare și pozați-l astfel încât să nu devină o piedică în calea nimănui.
- Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- Evitați umezirea sau udarea cablului de alimentare în timpul funcționării aparatului. Ghidați cablul astfel încât să nu poată fi deteriorat sau blocat de alte obiecte din jur.
- În cazul în care aparatul este deteriorat, pentru a evita pericolele, nu-l mai utilizați.
- Înainte de a umple aparatul cu apă, de a-l curăța sau de a schimba accesoriile, scoateți ștecărul din priză.

Utilizați aparatul numai în încăperi uscate și nu în spații libere.

- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide!
- Nu orientați niciodată jetul de abur spre aparatele electrice sau instalațiile care conțin componente electrice cum ar fi interiorul unui cuptor.
- Utilizați aparatul numai dacă aveți mâinile uscate și dacă purtați încălțăminte (niciodată desculț). Astfel reduceți curenții periculoși în cazurile de defecțiune.
- Nu orientați niciodată aparatul spre obiecte sensibile la umiditate.

## ⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență sau fără cunoștințe necesare dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.

## ⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- În cursul utilizării, unele părți ale aparatului devin fierbinți! Pericol de opărire!
- Înainte de a demonta accesoriile, așteptați ca acestea să se răcească.
- Utilizați numai accesoriile originale ale acestui aparat. Alte componente ar putea fi insuficient de sigure.
- Aparatul nu trebuie utilizat după ce a căzut, în cazul deteriorărilor vizibile sau dacă nu este etanș.
- Aparatul nu se va lăsa la îndemâna copiilor atunci când este conectat sau în curs de răcire.
- Nu orientați niciodată aburul spre oameni sau animale. Aburul fierbinte poate provoca răniri semnificative!
- Scoateți ștecărul din priză la fiecare întrerupere a utilizării, după încheierea utilizării și înaintea curățării.

## ⚠ PERICOL DE ARSURI!

Precauție! Suprafață fierbinte!

Acest simbol vă avertizează cu privire la aburul eliminat. Respectați indicațiile de siguranță!

## ⚠ ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Folosiți aparatul exclusiv pe podele din marmură, piatră, gresie, parchet sau lemn de esență tare, care sunt tratate și impermeabile la apă.
- Nu utilizați niciodată aparatul ...
  - ... pe podele netratate sau permeabile la apă,
  - ... pe suprafețe vitrate,
  - ... pe suprafețe din materiale plastice moi,
  - ... pe podele lustruite cu ceară,
  - ... pe covoare cu conținut de lână.
- Respectați întotdeauna indicațiile privind curățarea furnizate de producătorul covorului. Suplimentar, înaintea începerii curățării verificați dacă covorul este adecvat pentru curățarea cu aburi.
- Utilizați aparatul numai pe podele de parchet dacă acesta este etanșat.
- Nu lăsați aparatul conectat să staționeze timp mai îndelungat pe podele din lemn. Lemnul ar putea să se umfle.
- Nu utilizați aparatul cu rezervorul de apă gol. În caz contrar, pompa poate funcționa în gol și se poate supraîncălzi.
- Nu adăugați substanțe de curățare sau alți aditivi în rezervorul de apă.
- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Asigurați-vă că aparatul, cablul de alimentare sau țevecărul nu vor intra în contact cu suprafețe fierbinți cum sunt plitele sau flăcările deschise.

# Elemente de operare

Figura A:

❶ Tastă de deblocare „Mâner”
❷ Mâner de transport
❸ Unitate principală
❹ Mufă de cuplare
❺ Talpă de abur
❻ Ștergător (alb)
❼ Filtru
❽ Rezervor de apă
❾ Tastă de deblocare „Rezervor de apă”
❿ Bec de control POWER
⓫ Bec roșu de control „Intensitate ridicată abur”
⓬ Bec verde de control „Intensitate scăzută abur”
⓭ Tasta MODE
⓮ Tasta „Abur”

Figura B:

⓯ Canelură
⓰ Cârlig superior cablu
⓱ Comutator Pornit/Oprit
⓲ Cârlig inferior cablu

Figura C:

⓳ Ștergător (albastru)
⓴ Inel pentru covor
㉑ Dispozitiv de deblocare a inelului pentru covor

# Dezambalarea și conectarea

## Indicații de siguranță

**⚠ AVERTIZARE!**

**La punerea în funcțiune a aparatului pot apărea vătămări și pagube materiale!**

Pentru evitarea pericolelor, respectați următoarele indicații de siguranță:

► Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării. Pericol de asfixiere.

## Furnitura și verificarea transportului

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente (a se vedea pagina pliată):

- Unitate principală
- Talpă de abur
- Inel de curățare covor
- 2 ștergătoare (albastru și alb)
- Instrucțiuni de utilizare

***INDICAȚIE***

► Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.

► În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apelați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul ***Service***).

## Dezambalarea

♦ Scoateți toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare din cutie.

♦ Îndepărtați toate materialele de ambalare, precum și eventualele folii și autocolante.

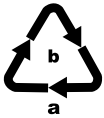
## Eliminarea ambalajului

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.

Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie, conform prevederilor locale în vigoare.

**INDICAȚIE**

► Dacă este posibil, păstrați ambalajul original al aparatului pe perioada garanției pentru a putea ambala aparatul corespunzător în caz de utilizare a garanției.




Eliminați ambalajul în mod ecologic.
Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:
1 – 7: materiale plastice,
20 – 22: hârtie și carton,
80 – 98: materiale compozite.

# Montarea aparatului

- Împingeți unitatea principală ❸ în mufa de cuplare ❹ de pe talpa de abur ❺ și apăsați unitatea principală ❸ în jos până când dispozitivul de blocare rotund se fixează.
- Alegeți ștergătorul ❻/⓳ adecvat pentru suprafața care urmează a fi curățată:
  - ștergătorul albastru ⓳ pentru covoare și suprafețe sensibile, de exemplu parchet
  - ștergătorul alb ❻ pentru suprafețe mai robuste, de exemplu gresie.
- Prindeți un ștergător ❻ de jos în sus pe talpa de abur ❺.

**INDICAȚIE**

► Dacă doriți să curățați covoarele de pardoseală cu mopul cu aburi, montați ștergătorul albastru ⓳ și așezați talpa de abur ❺ pe inelul pentru covor ⓴. La această operațiune se va avea în vedere ca dispozitivul de deblocare a inelului pentru covor ㉑ să fie aliniat cu mufa de cuplare ❹. Apăsați talpa de abur ❺ pe inelul pentru covor ⓴ astfel încât să se fixeze în mod sesizabil. În acest mod, ștergătorul albastru⓳ poate aluneca pe covor.

► Pentru a îndepărta inelul pentru covor ⓴ apăsați cu piciorul pe dispozitivul de deblocare a inelului pentru covor ㉑ și scoateți cu atenție talpa de abur ❺ de la inelul pentru covor ⓴.

# Operarea și funcționarea

Acest capitol cuprinde indicații importante cu privire la operarea și funcționarea aparatului.

## Încărcarea cu apă

**ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!**

- ► Nu utilizați niciodată aparatul fără apă în rezervorul ❽! În caz contrar, pompa se poate încălzi și se poate deteriora!
- ► Nu adăugați substanțe de curățare sau alți aditivi în rezervorul de apă ❽.

1) Împingeți tasta de deblocare „Rezervor de apă" ❾ în sus și scoateți concomitent rezervorul de apă ❽.
2) Rotiți rezervorul de apă ❽ și deșurubați capacul.
3) Introduceți apă de la robinet până la marcajul MAX de pe rezervorul de apă ❽.

**INDICAȚIE**

În cazul în care apa de robinet de la domiciliul dvs. este prea dură, se recomandă, amestecarea acesteia cu apă distilată. În caz contrar, duzele responsabile de funcția pentru jetul de aburi pot fi acoperite în scurt timp de calcar.

Pentru creșterea duratei de funcționare a jetului de abur, amestecați apa de la robinet cu apă distilată conform tabelului:

| Duritatea apei | Cota de apă distilată la apa de la robinet |
|---|---|
| foarte slabă/slabă | 0 |
| medie | 1:1 |
| dură | 2:1 |
| foarte dură | 3:1 |

Gradul de duritate al apei se poate afla de la uzina locală de apă.

4) Înșurubați cu mâna capacul.
5) Rotiți rezervorul de apă ❽ la loc și introduceți-l în unitatea principală ❸: introduceți mai întâi partea inferioară în unitatea principală ❸ și apoi basculați partea superioară în aparat. Apăsați puternic, astfel încât rezervorul de apă ❽ să se blocheze sesizabil și să se fixeze ferm în unitatea principală ❸.

## Utilizarea

**ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!**

- ► Dacă nu sunteți siguri că podeaua este adecvată pentru curățare, testați mai întâi compatibilitatea pe o zonă ascunsă.
- ► Respectați întotdeauna indicațiile privind curățarea furnizate de producătorul covorului. Suplimentar, înaintea începerii curățării verificați dacă covorul este adecvat pentru curățarea cu aburi.
- ► Nu utilizați niciodată aparatul fără ștergătorul ❻/⑲ de pe talpa de abur ❺.
- ► În caz contrar se zgârie podeaua!
- ► Nu utilizați niciodată aparatul fără apă în rezervorul ❽!
  În caz contrar, pompa se poate încălzi și se poate deteriora!

**INDICAȚIE**

- ► Înainte de a curăța podeaua cu mopul cu aburi, vă recomandăm să aspirați în prealabil podeaua, pentru a îndepărta particulele de murdărie.

Dacă aparatul este gata montat și apa este încărcată:

1) Rabatați mânerul în sus, astfel încât tasta de deblocare „Mâner” ❶ să se blocheze sesizabil în poziție.
2) În cazul în care nu s-a procedat astfel: - Desfășurați complet cablul de alimentare de pe cârligul de cablu ⑰/⑱. Pentru derularea mai ușoară a cablului puteți rabata cârligul superior de cablu ⑯ în jos prin scoaterea puțin în afară și rotirea concomitentă a acestuia.
3) Dirijați cablul de alimentare prin canelura ⑮ de pe partea posterioară a mânerului, astfel încât cablul să nu atârne în zona de lucru.
4) Introduceți ștecărul în priză.
5) Poziționați comutatorul Pornit/Oprit ⑰ pe „I”. Comutatorul Pornit/Oprit ⑰ luminează, becul roșu de control POWER ⑩ clipește. De îndată ce aparatul se încălzește după cca 25 de secunde, becul roșu de control POWER ⑩ se aprinde continuu.
6) Cu ajutorul tastei MODE ⑬ selectați intensitatea dorită de producere a aburului:
   - 1 apăsare: puțin abur, becul verde de control ⑫ luminează.
   - 2 apăsări: mult abur, becul roșu de control ⑪ luminează.
   - 3 apăsări: nu se produce abur, regim de așteptare, becul de control POWER ⑩ luminează.

**INDICAȚIE**

► Vă recomandăm treapta cu cea mai mare producție de abur pentru podelele insensibile la umiditate și căldură, cum ar fi gresia.

► Vă recomandăm treapta cu cea mai mică producție de abur pentru podelele sensibile la umiditate și căldură, cum ar fi, de ex. parchetul.

7) Apăsați tasta „Abur” ⓮. Aparatul începe producerea aburului, iar în scurt timp aburul iese prin ștergător ❻/⓳.

8) Ștergeți suprafața dorită.

**INDICAȚIE**

► După pomparea completă a apei din rezervorul de apă ❽, pompa continuă să funcționeze o perioadă din inerție până când rezervorul de apă ❽ gol este indicat prin aprinderea intermitentă simultană a becului roșu de control ⓫, becului verde de control ⓬ și becului de control POWER ⓾.

În cazul în care rezervorul de apă ❽ este gol în timpul utilizării, atunci:

– Apăsați din nou tasta „Abur” ⓮ pentru a opri producerea aburului.
– Poziționați comutatorul Pornit/Oprit ⓱ pe „O”.
– Îndepărtați rezervorul de apă ❽, încărcați-l și așezați la loc rezervorul de apă ❽, conform descrierii din capitolul „Încărcarea cu apă”.
– Poziționați comutatorul Pornit/Oprit ⓱ pe „I”.
– Selectați intensitatea dorită pentru abur conform descrierii de mai sus și apăsați tasta „Abur” ⓮.

9) Dacă ați terminat prelucrarea tuturor suprafețelor, apăsați tasta „Abur” ⓮ pentru a opri producerea aburului.

10) Poziționați comutatorul Pornit/Oprit ⓱ pe „O”. Becul de control POWER ⓾ se stinge.

11) Scoateți ștecărul din priză.

**INDICAȚIE**

► În cazul în care după curățarea cu aparatul se observă dungi pe podea, acestea se pot datora substanțelor de curățare utilizate anterior. Pur și simplu curățați podeaua din nou cu mopul cu aburi. Dungile trebuie să dispară.

## După utilizare

1) Lăsați aparatul să se răcească.
2) Îndepărtați ștergătorul ❻/⓳.
3) Scoateți rezervorul de apă ❽ din aparat și goliți-l.
4) Trageți puțin în afară cârligul superior de cablu ⓯ și rotiți-l din nou în sus. Înfășurați cablul de alimentare pe ambele cârlige de cablu ⓰/⓲. Fixați capătul cablului de alimentare cu ajutorul clemei care se găsește pe cablu.

# Curățarea și îngrijirea

**⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

► Înaintea fiecărei curățări, scoateți ștecărul din priză!

**⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

► Înainte de a-l curăța, așteptați până când aparatul s-a răcit. Pericol de arsuri!

***ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!***

► Pentru curățarea suprafețelor nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau chimice și nici obiecte ascuțite ori care pot zgâria aparatul.

- După fiecare utilizare, goliți rezervorul de apă ❽.
- După fiecare utilizare, îndepărtați ștergătorul ❻/⓳ de pe talpa de abur ❺ și spălați-l.
- Respectați următoarele instrucțiuni de spălare atunci când spălați ștergătorul ❻/⓳ în mașina de spălat:

| | |
|---|---|
| 60 | spălați la max. 60 °C |
| | a nu se înălbi |
| | nu uscați în uscător |
| | nu călcați cu fierul de călcat |

- Dacă este necesar, ștergeți aparatul cu o lavetă umedă. În cazul unor pete de murdărie persistente, adăugați pe lavetă un detergent blând.

# Întreținerea/schimbarea filtrului

După 4 – 6 luni sau cca 100 de cicluri de utilizare (un ciclu corespunde unei încărcări a rezervorului cu apă), filtrul ❼ trebuie schimbat. Pentru filtre de schimb adresați-vă centrului nostru de service.

**⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

► Înainte de schimbarea filtrului ❼, scoateți întotdeauna ștecărul!

1) Pentru îndepărtarea filtrului ❼ scoateți mai întâi rezervorul de apă ❽ din aparat.
2) Trageți filtrul ❼ în sus din aparat.
3) Introduceți noul filtru ❼.
4) Introduceți rezervorul de apă ❽.

# Remedierea defecțiunilor

| Program | Cauze posibile | Soluții posibile |
|---|---|---|
| Aparatul nu funcționează. | Ștecărul nu este conectat. | Conectați aparatul la o priză. |
| Aparatul nu produce abur deloc. | Tasta „Abur" ⓮ nu este apăsată. | Apăsați tasta „Abur" ⓮. |
| | Rezervorul de apă ❽ este gol. | Umpleți rezervorul ❽ cu apă. |
| | Filtrul ❼ este înfundat. | Schimbați filtrul ❼. |
| | Nu a fost selectată nicio intensitate pentru abur. | Cu ajutorul tastei MODE ⓭ selectați intensitatea dorită a aburului. |
| Pompa produce zgomote neobișnuit de puternice. | Rezervorul de apă ❽ este gol. | Umpleți rezervorul ❽ cu apă. |
| Pe podea s-a format un chenar alb acolo unde aparatul a staționat pentru scurt timp pe durata funcționării. | S-a depus puțin calcar. | Ștergeți depunerile de calcar cu o lavetă umedă. Dacă este necesar, puneți puțin detartrant pe lavetă. |

# Depozitarea

- Rabatați mânerul, prin apăsarea tastei de deblocare „Mâner”❶.
- Trageți puțin în afară cârligul superior de cablu ⓰ și rotiți-l din nou în sus. Înfășurați cablul de alimentare pe ambele cârlige de cablu ⓰/⓲.
- Transportați aparatul de mânerul de transport ❷.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și lipsit de praf.

# Eliminarea

**Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs se află sub incidența Directivei Europene 2012/19/EU-DEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice).** Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

# Anexă

## Date tehnice

| | |
|---|---|
| Alimentare cu tensiune | 220 – 240 V ~(curent alternativ), 50/60 Hz |
| Consum | 1370 – 1630 W |
| Tip protecție | IPX4 (Protecție împotriva stropirii cu apă din toate direcțiile) |

| Informații privind ștergătoarele ❻/⓳ | |
|---|---|
| Compoziția materialului | Ștergător alb ❻: 100% poliester<br>Ștergător albastru ⓳: 80% poliester, 20% bumbac |
| 60 | spălați la max. 60 °C |
| | a nu se înălbi |
| | nu uscați în uscător |
| | nu călcați cu fierul de călcat |

## Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

## Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

## Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

## Service-ul

(RO) **Service România**
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 312077

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

## Comandarea pieselor de schimb

Puteți comanda următoarele piese de schimb pentru produsul SDM 1500 D2:

| | |
|---|---|
| | |
| ► 2 x Rezervă ștergător (albastru și alb) | ► 1 x Filtru |

Comandați piesele de schimb prin intermediul liniei noastre telefonice directe de service (a se vedea capitolul „Service-ul") sau, confortabil, de pe pagina noastră web www.kompernass.com.

**INDICAȚIE**

► Păstrați la îndemână numărul IAN care poate fi consultat pe coperta acestor instrucțiuni de utilizare, în vederea comenzii dvs.

# Съдържание

**Въведение . . . . . 56**

Информация относно това ръководство за потребителя . . . . . 56
Авторско право . . . . . 56
Употреба по предназначение . . . . . 56

**Указания за безопасност . . . . . 57**

**Елементи за обслужване . . . . . 60**

**Разопаковане и свързване . . . . . 61**

Указания за безопасност . . . . . 61
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране . . . . . 61
Разопаковане . . . . . 61
Предаване на опаковката за отпадъци . . . . . 62

**Монтаж на уреда . . . . . 62**

**Обслужване и работа . . . . . 63**

Наливане на вода . . . . . 63
Работа с уреда . . . . . 64
След употреба . . . . . 66

**Почистване и поддръжка . . . . . 66**

**Поддръжка/Смяна на филтъра . . . . . 67**

**Отстраняване на неизправности . . . . . 67**

**Съхранение . . . . . 68**

**Предаване за отпадъци . . . . . 68**

**Приложение . . . . . 68**

Технически характеристики . . . . . 68
Гаранция . . . . . 69
Сервизно обслужване . . . . . 71
Вносител . . . . . 71
Поръчка на резервни части . . . . . 74

# Въведение

## Информация относно това ръководство за потребителя

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждането на изображенията, също и с направени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

## Употреба по предназначение

Този уред служи само за почистване на подове в затворени помещения. Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна. Уредът не е предвиден за употреба за професионални цели или в индустриални условия.

Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от употреба не по предназначение, некомпетентни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобрени резервни части са изключени. Рискът се носи единствено от потребителя.

## Указания за безопасност

### ⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Включвайте уреда единствено към надлежно монтиран контакт с мрежово напрежение 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- При неизправности и преди почистване на уреда изключвайте щепсела от контакта.
- Винаги изключвайте кабела, като издърпате щепсела от контакта. Никога не издърпвайте самия кабел.
- Не огъвайте и не притискайте кабела. Разполагайте го така, че никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- По време на работа внимавайте кабелът да не се мокри или навлажнява. Разположете го така, че да не може да бъде притиснат или повреден.
- Ако уредът е повреден, не продължавайте да го използвате, за да избегнете опасности.
- Преди да напълните уреда с вода, да го почистите или да смените принадлежности, първо изключете щепсела от контакта.

  Използвайте уреда само в сухи помещения, не на открито.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности!
- Никога не насочвайте парата директно към електрически уреди или устройства, които съдържат електрически елементи, като например вътрешността на фурна.
- Използвайте уреда само със сухи ръце и с обувки на краката (не на бос крак). По този начин намалявате протичането на опасни токове през тялото в случай на повреда.

## ⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Никога не насочвайте уреда към чувствителни на влага предмети.
- Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Някои части на уреда се нагряват силно при употреба! Съществува опасност от попарване!
- Оставяйте използваните принадлежности да се охладят, преди да ги свалите.
- Използвайте само оригиналните принадлежности към този уред. Възможно е други части да не са достатъчно безопасни.
- Уредът не трябва да се използва, ако е падал, пропуска вода или се забелязват очевидни повреди.
- Уредът трябва да се държи далече от деца, докато е включен или се охлажда.
- Никога не насочвайте парата към хора или животни. Горещата пара може да причини значителни наранявания!
- Изваждайте щепсела от контакта при всяко прекъсване или след приключване на употребата, както и преди всяко почистване.

## ⚠ ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!

Повишено внимание! Гореща повърхност!

Този символ предупреждава за изтичаща пара. Спазвайте указанията за безопасност!

## ⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Използвайте уреда единствено върху обработени иа водонепропускливи подове от мрамор, камък, керамични плочки, паркет или твърда дървесина.
- Никога не използвайте уреда върху …
  - … необработени и водопропускливи подове,
  - … стъклени повърхности,
  - … меки пластмасови повърхности,
  - … обработени с парафин подове,
  - … върху килими с вълнено съдържание.
- Винаги вземайте под внимание указанията за почистване на производителя на килима. Преди да започнете почистването проверете допълнително дали килимът е годен за почистване с пара.
- Използвайте уреда върху под с паркет само ако е запечатан.
- Не оставяйте уреда включен за дълго време върху дървени подове. Дървото може да се раздуе.
- Не работете с уреда, ако резервоарът за вода е празен. В противен случай помпата работи на празни обороти и може да прегрее.
- Не наливайте почистващи препарати или други добавки в резервоара за вода.
- За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

**⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- По време на работа никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- Не използвайте уреда на открито.
- Уверете се, че уредът, кабелът или щепселът не влизат в съприкосновение с източници на топлина, като котлони или открит огън.

## Елементи за обслужване

Фигура A:

❶ Бутон за деблокиране „Дръжка“
❷ Дръжка за носене
❸ Основно тяло
❹ Свързваща втулка
❺ Парна пета
❻ Пад (бял)
❼ Филтър
❽ Резервоар за вода
❾ Бутон за деблокиране „Резервоар за вода“
❿ Контролен индикатор POWER
⓫ Червен контролен индикатор „Висока сила на парата“
⓬ Зелен контролен индикатор „Ниска сила на парата“
⓭ Бутон MODE
⓮ Бутон „Пара“

Фигура Б:

⓯ Резка
⓰ Горна кука за кабела
⓱ Превключвател за включване/изключване
⓲ Долна кука за кабела

Фигура B:

⓳ Пад (син)
⓴ Пръстен за килими
㉑ Помощен механизъм за деблокиране на пръстена за килими

# Разопаковане и свързване

## Указания за безопасност

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**При пускането на уреда в експлоатация са възможни наранявания и материални щети!**

Спазвайте следните указания за безопасност, за да избегнете опасностите:

► Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване.

## Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти (вж. разгъващата се страница):

- Основно тяло
- Парна пета
- Пръстен за почистване на килими
- 2 пада (син и бял)
- Ръководство за потребителя

***УКАЗАНИЕ***

► Проверете доставката за комплектност и видими повреди.

► При непълна доставка или повреди поради повредена опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава ***Сервиз***).

## Разопаковане

♦ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.

♦ Отстранете всички опаковъчни материали и евентуални фолиа и стикери.

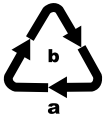
## Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.

Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.

**УКАЗАНИЕ**

► По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.




Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:
1–7: пластмаси,
20–22: хартия и картон,
80–98: композитни материали.

# Монтаж на уреда

- Пъхнете основното тяло ❸ в свързващата втулка ❹ на парната пета ❺ и натиснете основното тяло ❸ надолу така, че да се фиксира кръглият фиксатор.
- Изберете подходящия пад ❻/⓳ за почистваната повърхност:
  - синия пад ⓳ за килими и чувствителни повърхности, напр. паркет
  - белия пад ❻ за по-груби повърхности, напр. плочки.
- Закрепете пад ❻/⓳ с велкро отдолу на парната пета ❺.

**УКАЗАНИЕ**

► Ако желаете да почиствате килими с парния моп, монтирайте синия пад ⓳ и поставете парната пета ❺ на пръстена за килими ⓴. При това внимавайте помощният механизъм за деблокиране на пръстена за килими ㉑ да се намира на една линия със свързващата втулка ❹. Натиснете парната пета ❺ в пръстена за килими ⓴, така че да се фиксира осезаемо. Така синият пад ⓳ може да се плъзга по килима.

► За да отстраните пръстена за килими ⓴, натиснете с крак помощния механизъм за деблокиране на пръстена за килими ㉑ и внимателно издърпайте парната пета ❺ от пръстена за килими ⓴.

# Обслужване и работа

В тази глава са посочени важни указания относно обслужването и работата с уреда.

## Наливане на вода

**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- Никога не използвайте уреда без вода в резервоара за вода ❽! В противен случай помпата може да се загрее силно и да се повреди!
- Не наливайте почистващи препарати или други добавки в резервоара за вода ❽.

1) Преместете бутона за деблокиране „Резервоар за вода“ ❾ нагоре и същевременно извадете резервоара за вода ❽.
2) Завъртете резервоара за вода ❽ и отвинтете затварящата капачка.
3) Налейте чешмяна вода до маркировката MAX на резервоара за вода ❽.

**УКАЗАНИЕ**

Ако чешмяната вода във вашето населено място е много твърда, се препоръчва да смесите чешмяната вода с дестилирана вода. В противен случай дюзите за функцията парен удар могат да се покрият преждевременно с котлен камък.

За да удължите оптималното функциониране на парния удар, смесете чешмяната вода с дестилирана съгласно таблицата:

| Твърдост на водата | Дял дестилирана вода спрямо чешмяна вода |
|---|---|
| много мека/мека | 0 |
| средна | 1:1 |
| твърда | 2:1 |
| много твърда | 3:1 |

Информация за твърдостта на водата можете да получите от местното ВиК дружество.

4) Затегнете затварящата капачка на ръка.
5) Завъртете отново резервоара за вода ❽ и го поставете в основното тяло ❸: Първо поставете долната част в основното тяло ❸ и след това горната част – в уреда. Натиснете силно резервоара за вода ❽, за да се фиксира осезаемо и да стои стабилно в основното тяло ❸.

## Работа с уреда

**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ► Ако не сте сигурни дали подът е годен за почистването, тествайте предварително пригодността на скрито място.
- ► Винаги вземайте под внимание указанията за почистване на производителя на килима. Преди да започнете почистването проверете допълнително дали килимът е годен за почистване с пара.
- ► Никога не използвайте уреда без пад ❻/⓳ на парната пета ❺. В противен случай подовете се надраскват!
- ► Никога не използвайте уреда без вода в резервоара за вода ❽! В противен случай помпата може да се загрее силно и да се повреди!

**УКАЗАНИЕ**

- ► Преди да почистите пода с парния моп, препоръчваме предварително да почистите пода с прахосмукачка, за да отстраните свободни частици замърсяване.

След като уредът е монтиран напълно и е налята вода:

1) Обърнете дръжката нагоре, така че бутонът за деблокиране „Дръжка“ ❶ да се фиксира осезаемо.

2) В случай че още не е направено: Развийте изцяло мрежовия кабела от куката за кабела ⓰/ ⓲. За лесно развиване на кабела можете да обърнете горната кука за кабела ⓰ надолу, като леко я издърпате и същевременно завъртите.

3) Прокарайте кабела за свързване към мрежата през резката ⓯ на задната страна на дръжката, така че кабелът да не виси в зоната за работа.

4) Включете щепсела в контакта.

Поставете превключвателя за включване/изключване ⓱ на „I“. Превключвателят за включване/изключване ⓱ свети, червеният контролен индикатор POWER ❿ мига. Щом уредът загрее след около 25 секунди, червеният контролен индикатор POWER ❿ свети постоянно.

5) С бутона MODE ⓭ изберете желаната сила на производство на пара:
   - 1 натискане: слабо производство на пара, зеленият контролен индикатор ⓬ свети.
   - 2 натискания: силно производство на пара, червеният контролен индикатор ⓫ cwвети.
   - 3 натискания: няма производство на пара, режим на готовност, контролният индикатор POWER ❿ свети.

**УКАЗАНИЕ**

► Парната степен с високо производство на пара препоръчваме преди всичко за нечувствителни на влага и висока температура подови настилки, като керамични плочки.

► Парната степен със слабо производство на пара препоръчваме за чувствителни на влага и висока температура подови настилки, като напр. паркет.

6) Натиснете бутона „Пара“ ⓮. Уредът започва производството на пара и не след дълго през пада ❻/⓳ излиза пара.

7) Избършете желаните повърхности.

**УКАЗАНИЕ**

► След изпомпване на водата от резервоара за вода ❽ докрай, помпата работи още известно време по инерция, докато изпразването на резервоара за вода ❽ се индикира чрез едновременно мигане на червения контролен индикатор ⓫, зеления контролен индикатор ⓬ и контролния индикатор POWER ❿.

Ако по време на работа резервоарът за вода ❽ се изпразни:

- Натиснете отново бутона „Пара“ ⓮, за да спрете производството на пара.
- Поставете превключвателя за включване/изключване ⓱ на „O“.
- Извадете резервоара за вода ❽, напълнете го и поставете отново резервоара за вода ❽, както е описано в глава „Наливане на вода“.
- Поставете превключвателя за включване/изключване ⓱ на „I“.
- Изберете желаната сила на парата, както е описано по-горе, и натиснете бутона „Пара“ ⓮.

8) Когато сте готови с обработката на всички повърхности, натиснете бутона „Пара“ ⓮, за да спрете производството на пара.

9) Поставете превключвателя за включване/изключване ⓱ на „O“. Контролният индикатор POWER ❿ угасва.

10) Изключете щепсела от контакта.

**УКАЗАНИЕ**

► Ако след почистване с уреда по пода се виждат следи, това може да се дължи на използваните преди това почистващи препарати. Просто почистете отново пода с парния моп. След това следите трябва да са изчезнали.

## След употреба

1) Оставете уреда да се охлади.
2) Отстранете пада ❻/⓳.
3) Извадете резервоара за вода ❽ от уреда и го изпразнете.
4) Издърпайте леко горната кука за кабела ⓰ и я завъртете отново нагоре. Навийте кабела за свързване към мрежата около двете куки за кабела ⓰/⓲.
   Фиксирайте края на кабела за свързване към мрежата с помощта на кабелната щипка, която се намира на кабела.

# Почистване и поддръжка

**⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

► Изключете щепсела от контакта преди всяко почистване!

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

► Преди да почистите уреда, първо го оставете да се охлади. Опасност от изгаряне!

***ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ***

► За почистване на повърхностите не използвайте агресивни или химични почистващи средства и остри или драскащи предмети.

- След всяка употреба изпразвайте резервоара за вода ❽.
- След всяка употреба сваляйте пада ❻/⓳ от парната пета ❺ и го изпирайте.
- Спазвайте следните указания за пране, ако перете пада ❻/⓳ в пералня:

| | |
|---|---|
| | перете макс. на 60 °C |
| | не избелвайте |
| | не сушете в сушилня |
| | не гладете |

- При необходимост избърсвайте уреда с влажна кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миещ препарат върху кърпата.

# Поддръжка/Смяна на филтъра

След 4 – 6 месеца или около 100 цикъла на почистване (един цикъл отговаря на едно пълнене на резервоара за вода) е необходима смяна на филтъра ❼. За резервни филтри се свържете с нашия сервиз.

**⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

► Преди смяна на филтъра ❼ изключете щепсела от електрическия контакт!

1) За отстраняване на филтъра ❼ първо трябва да извадите резервоара за вода ❽ от уреда.
2) Издърпайте филтъра ❼ нагоре от уреда.
3) Поставете новия филтър ❼.
4) Поставете резервоара за вода ❽.

# Отстраняване на неизправности

| Програма | Възможни причини | Възможни начини на отстраняване |
|---|---|---|
| Уредът не функционира. | Щепселът не е включен в контакта. | Включете уреда към контакт. |
| Уредът не произвежда пара. | Бутонът „Пара“ ⓮ не е натиснат. | Натиснете бутона „Пара“ ⓮. |
| | Няма вода в резервоара за вода ❽. | Налейте вода в резервоара за вода ❽. |
| | Филтърът ❼ е задръстен. | Сменете филтъра ❼. |
| | Не е избрана сила на парата. | С бутона MODE ⓭ изберете желаната сила на парата. |
| Помпата създава необичайно силни шумове. | Няма вода в резервоара за вода ❽. | Налейте вода в резервоара за вода ❽. |
| На пода се е образувал белезникав ръб на мястото, където уредът е задържан за кратко по време на работа. | Отложил се е малко котлен камък. | Избършете отлаганията на котлен камък с влажна кърпа. При необходимост използвайте малко препарат за почистване на котлен камък върху кърпата. |

# Съхранение

- Приберете дръжката, като натиснете бутона за деблокиране „Дръжка“ ❶.
- Издърпайте леко горната кука за кабела ⓰ и я завъртете отново нагоре. Навийте кабела за свързване към мрежата около двете куки за кабела ⓰/⓲.
- Носете уреда за дръжката за носене ❷.
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място.

# Предаване за отпадъци

**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).**

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

# Приложение

## Технически характеристики

| | |
|---|---|
| Захранващо напрежение | 220 – 240 V ~ (променлив ток), 50/60 Hz |
| Консумирана мощност | 1370 –1630 W |
| Степен на защита | IPX4 (Защита срещу пръски вода от всички посоки) |

| Информация за падовете ❻/⓳ | |
|---|---|
| Състав на материала | Пад бял ❻: 100% полиестер<br>Пад син ⓳: 80% полиестер, 20% памук |
| 60 | перете макс. на 60 °C |
| | не избелвайте |
| | не сушете в сушилня |
| | не гладете |

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

## Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или прsоизводствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **312077**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

BG **България**
Тел.: 00800 111 4920
E-мейл:kompernass@lidl.bg

IAN 312077

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителятима право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната й с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

(1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стокасъгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта й, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

(1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## Поръчка на резервни части

Към продукта SDM 1500 D2 можете да поръчате следните резервни части:

| | |
|---|---|
| | |
| ► 2 x Резервен пад (син и бял) | ► 1 x Филтър |

Поръчайте резервните части чрез нашата гореща линия за сервиз (вж. глава „Сервиз") или удобно на нашия уебсайт www.kompernass.com.

**УКАЗАНИЕ**

► За поръчката имайте готовност да съобщите IAN номера, който е посочен на обложката на това ръководство за потребителя.

# Inhaltsverzeichnis

**Einführung . . . . . 76**
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung . . . . . 76
Urheberrecht . . . . . 76
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . 76
**Sicherheitshinweise . . . . . 77**
**Bedienelemente . . . . . 80**
**Auspacken und Anschließen . . . . . 81**
Sicherheitshinweise . . . . . 81
Lieferumfang und Transportinspektion . . . . . 81
Auspacken . . . . . 81
Entsorgung der Verpackung . . . . . 82
**Gerät montieren . . . . . 82**
**Bedienung und Betrieb . . . . . 83**
Wasser auffüllen . . . . . 83
Bedienen . . . . . 84
Nach dem Gebrauch . . . . . 86
**Reinigung und Pflege . . . . . 86**
**Wartung/Filter wechseln . . . . . 87**
**Fehlerbehebung . . . . . 87**
**Aufbewahren . . . . . 88**
**Entsorgung. . . . . 88**
**Anhang . . . . . 88**
Technische Daten . . . . . 88
Garantie der Kompernaß Handels GmbH . . . . . 89
Service . . . . . 91
Importeur . . . . . 91
Ersatzteile bestellen . . . . . 92

# Einführung

## Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Reinigen von Fußböden im Innenbereich. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Sicherheitshinweise

**⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 – 240 V ~, 50/60 Hz an.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.

  Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.

## ⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## ⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Einige Teile des Gerätes werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten, wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- Richten Sie niemals den Dampf auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!
- Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

## ⚠ VERBRENNUNGSGEFAHR!

Achtung! Heiße Oberfläche!

Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf. Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

## ⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich auf Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett oder Hartholz, welche behandelt und wasserundurchlässig sind.
- Benutzen Sie das Gerät niemals …
  - … auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden,
  - … auf Glasoberflächen,
  - … auf weichen Kunststoffoberflächen,
  - … auf Böden, die mit Wachs behandelt sind,
  - … auf Teppichen mit Wollanteil.
- Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf Parkettboden, wenn dieser hartversiegelt ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.
- Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze in den Wassertank.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.

**⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.

## Bedienelemente

Abbildung A:

❶ Entriegelungstaste „Griff“
❷ Tragegriff
❸ Haupteinheit
❹ Verbindungstülle
❺ Dampffuß
❻ Pad (weiß)
❼ Filter
❽ Wassertank
❾ Entriegelungstaste „Wassertank“
❿ Kontrollleuchte POWER
⓫ rote Kontrollleuchte „hohe Dampfstärke “
⓬ grüne Kontrollleuchte „geringe Dampfstärke“
⓭ Taste MODE
⓮ Taste „Dampf“

Abbildung B:

⓯ Einkerbung
⓰ oberer Kabelhaken
⓱ Ein-/Aus-Schalter
⓲ unterer Kabelhaken

Abbildung C:

⓳ Pad (blau)
⓴ Teppichring
㉑ Teppichring-Entriegelungshilfe

# Auspacken und Anschließen

## Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG!**

**Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

## Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert (siehe Ausklappseite):

- Haupteinheit
- Dampffuß
- Teppichreinigungsring
- 2 Pads (blau und weiß)
- Bedienungsanleitung

***HINWEIS***

► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

► Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel ***Service***).

## Auspacken

♦ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.

♦ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

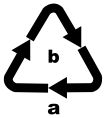
## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

**HINWEIS**

► Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.




Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1 – 7: Kunststoffe,
20 – 22: Papier und Pappe,
80 – 98: Verbundstoffe.

# Gerät montieren

- Schieben Sie die Haupteinheit ❸ in die Verbindungstülle ❹ am Dampffuß ❺ und drücken Sie die Haupteinheit ❸ soweit herunter, dass die runde Arretierung einrastet.
- Wählen Sie das passende Pad ❻/⓳ zu der zu reinigenden Oberfläche:
  - das blaue Pad ⓳ für Teppiche und für empfindliche Oberflächen, z. B. Parkett,
  - das weiße Pad ❻ für robustere Oberflächen, z. B. Fliesen
- Kletten Sie ein Pad ❻/⓳ von unten auf den Dampffuß ❺.

**HINWEIS**

► Wenn Sie Teppichböden mit dem Dampfmopp reinigen wollen, montieren Sie das blaue Pad ⓳ und setzen Sie den Dampffuß ❺ auf den Teppichring ⓴. Achten Sie dabei darauf, dass die Teppichring-Entriegelungshilfe ㉑ in einer Linie mit der Verbindungstülle ❹ liegt. Drücken Sie den Dampffuß ❺ so auf den Teppichring ⓴, sodass dieser spürbar einrastet. So kann das blaue Pad ⓳ über den Teppich gleiten.

► Um den Teppichring ⓴ zu entfernen, drücken Sie Ihren Fuß auf die Teppichring-Entriegelungshilfe ㉑ und ziehen Sie den Dampffuß ❺ vorsichtig vom Teppichring ⓴ ab.

# Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

## Wasser auffüllen

**ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ► Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank ❽!
  Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!
- ► Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze in den Wassertank ❽.

1) Schieben Sie die Entriegelungstaste „Wassertank" ❾ nach oben und entnehmen Sie gleichzeitig den Wassertank ❽.
2) Drehen Sie den Wassertank ❽ um und schrauben Sie den Verschluss ab.
3) Füllen Sie Leitungswasser bis zur Markierung MAX auf dem Wassertank ❽ ein.

**HINWEIS**

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

| Wasserhärte | Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser |
|---|---|
| sehr weich / weich | 0 |
| mittel | 1:1 |
| hart | 2:1 |
| sehr hart | 3:1 |

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

4) Schrauben Sie den Verschluss handfest auf.
5) Drehen Sie den Wassertank ❽ wieder um setzen Sie diesen in die Haupteinheit ❸ ein: Setzen Sie zuerst den unteren Teil in die Haupteinheit ❸ und kippen Sie dann den oberen Teil in das Gerät. Drücken Sie ihn fest an, so dass der Wassertank ❽ spürbar einrastet und fest in der Haupteinheit ❸ sitzt.

## Bedienen

**ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ► Wenn Sie nicht sicher sind, ob der Fußboden für die Reinigung geeignet ist, testen Sie die Verträglichkeit vorab an einer unauffälligen Stelle.
- ► Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.
- ► Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Pad ❻/⓳ auf dem Dampffuß ❺. Ansonsten werden die Fußböden verkratzt!
- ► Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank ❽! Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!

**HINWEIS**

- ► Bevor Sie den Fußboden mit dem Dampfmopp reinigen, empfehlen wir den Fußboden zu saugen, um lose Schmutzpartikel zu beseitigen.

Wenn das Gerät fertig montiert und Wasser eingefüllt ist:

1) Klappen Sie den Griff nach oben, so dass die Entriegelungstaste „Griff“ ❶ spürbar einrastet.
2) Falls noch nicht geschehen: Wickeln Sie das Netzkabel vollständig von den Kabelhaken ⓰/⓲. Zum leichten Abwickeln des Kabels können Sie den oberen Kabelhaken ⓰ nach unten klappen, indem Sie diesen etwas herausziehen und gleichzeitig drehen.
3) Führen Sie das Netzkabel durch die Einkerbung ⓯ an der Rückseite des Griffs, so dass das Netzkabel nicht im Arbeitsbereich hängt.
4) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
5) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter ⓱ auf „I“. Der Ein-/Aus-Schalter ⓱ leuchtet, die rote Kontrollleuchte POWER ⓪ blinkt. Sobald das Gerät nach ca. 25 Sekunden aufgeheizt ist, leuchtet die rote Kontrollleuchte POWER ⓪ durchgehend.
6) Wählen Sie mit der Taste MODE ⓭ die gewünschte Intensität der Dampferzeugung:
   - 1 x drücken: wenig Dampferzeugung, die grüne Kontrollleuchte ⓬ leuchtet.
   - 2 x drücken: hohe Dampferzeugung, die rote Kontrollleuchte ⓫ leuchtet.
   - 3 x drücken: keine Dampferzeugung, Bereitschaftsbetrieb, die Kontrollleuchte POWER ⓪ leuchtet.

**HINWEIS**

► Die Dampfstufe mit der hohen Dampferzeugung empfehlen wir vor allem für feuchtigkeits- und hitzeunempfindliche Bodenbeläge wie Fliesen.

► Die Dampfstufe mit der geringen Dampferzeugung empfehlen wir für feuchtigkeits- und hitzeempfindlichere Bodenbeläge wie z. B. Parkett.

7) Drücken Sie die Taste „Dampf“ ⓮. Das Gerät beginnt mit der Dampferzeugung und nach kurzer Zeit tritt Dampf durch das Pad ❻/⓳.

8) Wischen Sie über die gewünschten Flächen.

**HINWEIS**

► Wenn der Wassertank ❽ leer gepumpt ist, läuft die Pumpe noch einige Zeit nach, bis der leere Wassertank ❽ durch gleichzeitiges Blinken der roten Kontrollleuchte ⓫, der grünen Kontrollleuchte ⓬ und der Kontrollleuchte POWER ❿ angezeigt wird.

Wenn während der Benutzung der Wassertank ❽ leer ist:

– Drücken Sie erneut die Taste „Dampf“ ⓮, um die Dampfproduktion zu stoppen.
– Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter ⓱ auf „O“.
– Entnehmen Sie den Wassertank ❽, befüllen Sie diesen und setzen Sie den Wassertank ❽ wieder ein, wie im Kapitel „Wasser auffüllen“ beschrieben.
– Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter ⓱ auf „I“.
– Wählen Sie die gewünschte Dampfstärke wie oben beschrieben und drücken Sie die Taste „Dampf“ ⓮.

9) Wenn Sie mit der Bearbeitung aller Flächen fertig sind, drücken Sie die Taste „Dampf“ ⓮, um die Dampferzeugung zu stoppen.

10) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter ⓱ auf „O“. Die Kontrollleuchte POWER ❿ erlischt.

11) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

**HINWEIS**

► Wenn nach der Reinigung mit dem Gerät auf dem Boden Schlieren zu sehen sind, kann das an den zuvor verwendeten Reinigungsmitteln liegen. Reinigen Sie den Boden einfach erneut mit dem Dampfmopp. Die Schlieren sollten dann verschwunden sein.

## Nach dem Gebrauch

1) Lassen Sie das Gerät abkühlen.
2) Entfernen Sie das Pad ❻/⓳.
3) Nehmen Sie den Wassertank ❽ aus dem Gerät und entleeren Sie diesen.
4) Ziehen Sie den oberen Kabelhaken ⓰ ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken ⓰/⓲.
   Fixieren Sie das Ende des Netzkabels mithilfe des Kabelclips, welcher sich am Kabel befindet.

# Reinigung und Pflege

**⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

► Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker!

**⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

► Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es reinigen. Verbrennungsgefahr!

***ACHTUNG! SACHSCHADEN***

► Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder chemischen Reinigungsmittel, noch spitze oder kratzende Gegenstände.

- Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Wassertank ❽.
- Nehmen Sie nach jedem Gebrauch das Pad ❻/⓳ vom Dampffuß ❺ und waschen Sie es aus.
- Beachten Sie folgende Waschanweisungen, wenn Sie das Pad ❻/⓳ in der Waschmaschine reinigen:

| | |
|---|---|
| 60 | max. bei 60 °C waschen |
| | nicht bleichen |
| | nicht im Trockner trocknen |
| | nicht bügeln |

- Wischen Sie bei Bedarf das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

## Wartung/Filter wechseln

Nach 4 – 6 Monaten oder ca. 100 Reinigungszyklen (ein Zyklus entspricht einer Wassertankfüllung), muss der Filter ❼ gewechselt werden. Bitte wenden Sie sich für Ersatzfilter an unseren Service.

**⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

► Ziehen Sie vor dem Wechsel des Filters ❼ den Netzstecker!

1) Zum Entfernen des Filters ❼ nehmen Sie zuerst den Wassertank ❽ aus dem Gerät.
2) Ziehen Sie den Filter ❼ nach oben aus dem Gerät.
3) Setzen Sie den neuen Filter ❼ ein.
4) Setzen Sie den Wassertank ❽ ein.

## Fehlerbehebung

| Programm | Mögliche Ursachen | Mögliche Lösungen |
|---|---|---|
| Das Gerät funktioniert nicht. | Der Netzstecker ist nicht angeschlossen. | Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an. |
| Das Gerät erzeugt keinen Dampf. | Die Taste „Dampf“ ⓮ ist nicht gedrückt. | Drücken Sie die Taste „Dampf“ ⓮. |
| | Es ist kein Wasser im Wassertank ❽. | Füllen Sie Wasser in den Wassertank ❽. |
| | Der Filter ❼ ist verstopft. | Wechseln Sie den Filter ❼. |
| | Es ist keine Dampfstärke ausgewählt. | Wählen Sie mit der Taste MODE ⓭ die gewünschte Dampfstärke. |
| Die Pumpe erzeugt ungewöhnlich laute Geräusche. | Es ist kein Wasser im Wassertank ❽. | Füllen Sie Wasser in den Wassertank ❽. |
| Es hat sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden gebildet, wo das Gerät während des Betriebes kurz stehen blieb. | Es hat sich etwas Kalk abgelagert. | Wischen Sie die Kalkablagerungen mit einem feuchten Tuch weg. Geben Sie, falls nötig, etwas Entkalker auf das Tuch. |

# Aufbewahren

- Klappen Sie den Griff ein, indem Sie die Entriegelungstaste „Griff“ ❶ drücken.
- Ziehen Sie den oberen Kabelhaken ⓰ ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken ⓰/⓲.
- Tragen Sie das Gerät am Tragegriff ❷.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

# Entsorgung

**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).** Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

# Anhang

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| Spannungsversorgung | 220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz |
| Leistungsaufnahme | 1370 – 1630 W |
| Schutzart | IPX4 (Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen) |

| Informationen zu den Pads ❻/⓳ | |
|---|---|
| Materialzusammensetzung | Pad weiß ❻: 100% Polyester<br>Pad blau ⓳: 80% Polyester, 20% Baumwolle |
| 60 | max. bei 60 °C waschen |
| | nicht bleichen |
| | nicht im Trockner trocknen |
| | nicht bügeln |

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 312077

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

## Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt SDM 1500 D2 bestellen:

| | |
|---|---|
| | |
| ► 2 x Ersatzpads (blau und weiß) | ► 1 x Filter |

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service") oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.

**HINWEIS**

► Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията
Stand der Informationen: 10/2018 · Ident.-No.: SDM1500D2-092018-1

IAN 312077